



AREA SVILUPPO SOCIALE

Fascicolo 1.10/8/2022

**Maria Pia Falcone S.a.s.**

Inviata per Pec

Oggetto: AFFIDAMENTO DEI SERVIZI DI INTERPRETARIATO – PIANO UGUAGLIANZA..

Si comunica che è stata assunta la Determina Dirigenziale N. XXX/2023 con la quale vi è stato affidato il servizio in oggetto.

## **1. OGGETTO DELL'AFFIDAMENTO E ATTIVITÀ RICHIESTE**

Il servizio ha per oggetto il servizio di interpretazione simultanea inglese /italiano per la giornata del 12 luglio 2023 dalle ore 14,00 alle ore 18,00 comprensivo del materiale di noleggio per la realizzazione del servizio composta da:

- impianto di Traduzione Simultanea Digitale Bosh
- n.100 Ricevitori Digitali completi di cuffia
- n.01 Cabina completa di 2 consolle interprete
- n.03 Irradiatori
- n.01 Trasmettitore Digitale
- n.01 Centralina di controllo
- 1 tecnico in assistenza + 1 aiuto
- Telecamera Remotata PTZ
- n. 3 Pc per Zoom
- piattaforma Zoom.

L'evento sarà realizzato presso Palazzo d'Accursio sala Anziani e nella mattinata del 12 luglio dovrete provvedere al montaggio dell'attrezzatura e la disinstallazione del materiale alla fine dell'evento indicativamente dopo le ore 18,00.

Il servizio dovrà essere sviluppato in stretta collaborazione con la Responsabile del Piano per l'Uguaglianza metropolitano - Gabinetto del Sindaco - ed in raccordo con l'U.O. Politiche di genere e antidiscriminatorie del Settore Istruzione e Sviluppo Sociale, Area Sviluppo Economico e Sociale della Città metropolitana di Bologna.

Si precisa, altresì, che le suddette prestazioni verranno eseguite dall'affidatario con autonoma organizzazione di risorse, mezzi e attrezzature. Si precisa altresì che, per la natura stessa del servizio, è indispensabile la costante relazione con la committenza e la partecipazione.

## **2. DURATA E COMPENSO**

Il servizio prende avvio alla data di sottoscrizione per accettazione della presente lettera commerciale e dovrà concludersi entro il 12 luglio 2023.

Il compenso ammonta a **€ 3.000,00 (oneri inclusi) oltre IVA al 22%, per un costo complessivo di €3.660,00, di cui:**

Il compenso verrà corrisposto in un'unica soluzione al termine delle attività.

L'importo è da intendersi onnicomprensivo del compenso e di tutti i costi connessi al servizio e sarà erogato a seguito della realizzazione delle attività e previa acquisizione di fattura riscontrata regolare. Saranno remunerate solo le prestazioni effettivamente rese.

Si precisa che il pagamento avverrà a 30 giorni dalla ricezione della fattura elettronica.

Poiché i servizi da affidare sono di natura intellettuale, ai sensi della determinazione ANAC n° 3/2008 e dell'art. 26 del D. Lgs. 81/2008 e ss. modifiche ed integrazioni, gli oneri per la sicurezza derivanti da rischi da interferenze - non soggetti a ribasso - sono pari a € 0,00. Per l'affidamento in oggetto non è richiesta la redazione del Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenze (D.U.V.R.I.), in quanto non si realizzano le condizioni previste dalla normativa vigente.

## **3. DATI PERSONALI**

Titolare del trattamento dei dati è la Città metropolitana di Bologna. Tutti i dati personali di cui la Città metropolitana venga in possesso in occasione dell'espletamento del presente procedimento verranno trattati nel rispetto del GDPR n. 679/2016.

Responsabile interno del trattamento è la Dirigente del Settore Istruzione e sviluppo sociale - Area Sviluppo economico sociale Dott.ssa Fabrizia Paltrinieri.

Dato atto dell'art. 7 del Regolamento<sup>1</sup> della Città metropolitana di Bologna di attuazione in materia di protezione dei dati personali<sup>2</sup>, si individua l'aggiudicatario quale responsabile esterno del trattamento dei dati personali necessario all'esecuzione del presente contratto ed al compimento degli atti conseguenti.

Al termine del contratto, ovvero nell'ipotesi di scioglimento, per qualsivoglia causa, del medesimo, la designazione a responsabile esterno del trattamento dei dati personali decadrà automaticamente.

#### **4. FORO COMPETENTE**

Per le controversie relative all'espletamento della procedura di gara ed all'esecuzione del contratto è competente il Foro di Bologna, rimanendo espressamente esclusa la compromissione in arbitri.

#### **5. DISPOSIZIONI FINALI**

Con la presente si comunica inoltre che:

- Il servizio per la gestione del progetto, per quanto non espressamente previsto dalla presente lettera commerciale, sarà regolato dalle norme del codice civile e dalla normativa vigente in materia;
- il pagamento potrà avvenire solo dietro presentazione di fattura elettronica, in cui dovrà essere indicato il numero e la data della determina di affidamento, intestata a:

**CITTA' METROPOLITANA DI BOLOGNA**  
**Via Zamboni n. 13 - 40126 Bologna – C.F. e P.I. 03428581205**  
**Codice univoco UFWYWE**  
**CIG ZB73BD38DB**

E' gradita l'occasione per porgere cordiali saluti.

La Dirigente del Settore Istruzione e Sviluppo Sociale  
Area Sviluppo Economico e Sociale  
Fabrizia Paltrinieri  
(*documento firmato digitalmente*)

---

<sup>1</sup> Ultravigente, per quanto compatibile, ai sensi dell'art. 42 comma 3, dello Statuto della Città metropolitana di Bologna.

<sup>2</sup> Il testo del Regolamento di attuazione in materia di protezione dei dati personali della Città metropolitana di Bologna, approvato con deliberazione del Consiglio metropolitano n. 45 del 14/11/2018 è reperibile sul sito internet della Città metropolitana di Bologna al seguente indirizzo [www.cittametropolitana.bologna.it](http://www.cittametropolitana.bologna.it) (sezione "Norme e regolamenti").

*Documento prodotto in originale informatico e firmato digitalmente ai sensi dell'art. 20 del  
"Codice dell'Amministrazione digitale" D. Lgs. n. 82/2000.*

Per accettazione  
Legale rappresentante  
*(documento firmato digitalmente)*